WALDHAUSEN

DIE GANZE WELT DES REITSPORTS

D Gebrauchsanweisung Waldhausen Health + Care Inhaliergerät

E Instructions for Waldhausen Health + Care Inhaler

F Mode d'emploi des Waldhausen Health + Care Inhalateur

ES Instrucciones de uso Waldhausen Health + Care Inhalador

IT Istruzioni per l'uso Waldhausen Health + Care Inalatore



STEAMING

Art.-Nr./Product no./N° Art./
Codice articolo/Código del artículo: **156820**

WALDHAUSEN HEALTH + CARE

www.waldhausen.com

Waldhausen GmbH & Co.KG
Von-Hünefeld-Str. 53 | 50829 Köln | Germany
info@waldhausen.com

D



Lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie diese anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

⚠ WARNUNG

- Das Gerät ist nur für den Einsatz im privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen werden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs- und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie und Haftung.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns sehr, dass Sie sich für ein Waldhausen Health+Care Produkt aus unserem Sortiment entschieden haben. Bitte lesen Sie sich die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf.

Mit freundlicher Empfehlung,
Ihr Waldhausen-Team

INHALT

1. Lieferumfang 3
2. Zeichenerklärung 4
3. Zum Kennenlernen 5
4. Warn- und Sicherheitshinweise 5
5. Gerätebeschreibung 7
6. Inbetriebnahme 8
7. Filterwechsel 9
8. Pflege und Desinfektion 10
9. Ersatzteile 10
10. Technische Angaben 11
11. Entsorgung 11

1. LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhaltes. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und das Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen. Jegliches Verpackungsmaterial ist zu entfernen. Benutzen Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler des Vertrauens.

- Inhaliergerät
- Gerätekabel
- Vernebler
- Anschlussschlauch
- 5 Ersatzfilter
- Maulkorb
- Aufbewahrungstasche
- Gebrauchsanweisung



D

2. ZEICHENERKLÄRUNG

	**WARNUNG** Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.
	**ACHTUNG** Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör.
	**HINWEIS** Hinweis auf wichtige Informationen.
	Das Gerät ist doppelt schutzisoliert, das entspricht der Schutzklasse 2.
	Gebrauchsanweisung lesen.
	Nur in geschlossenen Räumen verwenden.
	Verpackung umweltgerecht entsorgen.
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Hersteller
	**CE KENNZEICHEN** Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der Technischen Regelwerke der EAWU.

3. ZUM KENNENLERNEN

Mit diesem Waldhausen Health+Care Inhaliergerät können Sie Ihr Pferd einfach und praktisch therapieren. Geeignet zur Inhalation der unteren und oberen Atemwege und zur Tiefeninhalation.

4. WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch! Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen-, Tier- oder Sachschäden verursachen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf und machen Sie diese auch anderen Anwendern zugänglich. Übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Gerätes.

⚠ **WARNUNG**

Halten Sie Kinder von dem Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

⚠ **WARNUNG**

Wie jedes elektrische Gerät ist auch dieses Inhaliergerät vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden.

Produkthinweise

1. Um einen elektrischen Schock zu vermeiden:
   - Halten Sie das Gerät von Wasser fern.
   - Tauchen Sie das Gerät oder Netzkabel nicht in Flüssigkeiten ein.
   - Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist – ziehen Sie sofort den Netzstecker.
2. Nehmen Sie das Gerät niemals in Betrieb, wenn es beschädigt ist (einschließlich des Netzkabels), wenn es heruntergefallen ist oder in Wasser getaucht wurde. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Fachhändler Ihres Vertrauens.
3. Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn entflammbare Gase, Sauerstoff oder Aerosol-Sprühprodukte eingesetzt werden.
4. Nehmen Sie das Gerät vor dem Reinigen, Befüllen und nach jedem Gebrauch von der Steckdose.
5. Verwenden Sie keine anderen Ersatz- oder Anbauteile.

D

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung

1. Schließen Sie dieses Produkt an eine geeignete Steckdose an.
2. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
3. Nehmen Sie das Gerät niemals in Betrieb, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn es fallen gelassen wurde oder auf irgendeine Weise ins Wasser gefallen ist oder wenn es nicht richtig funktioniert.
4. Sollten irgendwelche Unregelmäßigkeiten auftreten, stellen Sie den Betrieb sofort ein und wenden Sie sich an den Fachhandel Ihres Vertrauens.
5. Nehmen Sie das Produkt nach Gebrauch immer vom Strom.
6. Verdecken Sie niemals die Luftöffnungen des Hauptgeräts und stellen Sie es nicht an einem Ort auf, an dem die Luftöffnungen verdeckt werden könnten.

Vorsichtsmaßnahmen für die Lagerung

1. Lagern Sie das Gerät nicht unter direkter Sonneneinstrahlung, hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit.
2. Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
3. Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.

Vorsichtmaßnahmen für die Reinigung

1. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein. Dies könnte das Gerät beschädigen.
2. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Steckdose.
3. Reinigen Sie alle notwendigen Teile nach jedem Gebrauch (siehe Pflege und Desinfektion).

Reparatur

⚠ **WARNUNG**

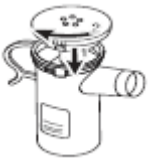
Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.

5. GERÄTEBESCHREIBUNG



6. INBETRIEBNAHME

1. Zusammenbau des Inhaliergerätes
   - Stecken Sie den Schlauch mit leichter Drehung in den Schlauchanschluss des Kompressors.
   - Schließen Sie das andere Ende an den Vernebler an.
   - Stecken Sie den Vernebler mit dem Inhalierkorban-schluss am Schlauch des Inhalierkorbes an.
2. Füllen des Verneblers
   - Öffnen Sie den Deckel des Verneblers.
   - Füllen Sie eine isotonische Kochsalzlösung oder das Medikament in vorgeschriebener Menge in den Vernebler. Nicht überfüllen! Die maximal empfohlene Füllmenge beträgt 8 ml!
   - Wenn die benötigte Menge an Medikamenten weniger als 2 ml beträgt, füllen Sie diese Menge mit einer isotonischen Kochsalzlösung auf mindestens 4 ml auf. Auch zähflüssige Medikamente müssen möglicherweise verdünnt werden.





3. Schließen des Vernebler
   - Schließen Sie den Deckel des Verneblers.
4. Anschließen des Zubehörs
   - Verbinden Sie den Kompressor mit dem Stromnetz. Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose
   - Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze jederzeit frei bleiben.
5. Schalten Sie das Gerät an. Ein Sprühstrahl aus dem Vernebler zeigt an, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Ziehen Sie dem Pferd den Inhalierkorb an und starten die Inhalation.

7. FILTERWECHSEL

Überprüfen Sie den Filter regelmäßig (z.B. nach jeder zehnten Nutzung). Ersetzen Sie den Filter, wenn dieser dreckig oder verstopft ist, spätestens nach 30 Tagen. Wenn der Filter feucht geworden ist, muss dieser direkt durch einen neuen ersetzt werden.

⚠ **WARNUNG**

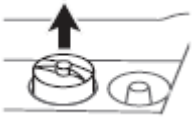
Versuchen Sie nicht, den Filter zu reinigen und erneut zu benutzen. Nutzen Sie nur originale Filter des Herstellers, andernfalls kann Ihr Gerät kaputt gehen oder eine effektive Inhalation kann nicht gewährleistet werden. Nutzen Sie den Vernebler nie ohne Filter.

Um den Filter auszuwechseln, befolgen Sie folgende Schritte:

⚠ **WARNUNG**

Schalten Sie das Gerät zunächst aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

1. Filterdeckel nach oben abnehmen. (Wenn der Filter nach dem Abnehmen des Deckels im Gerät verbleibt, nehmen Sie den Filter mit einer Pinzette oder ähnlichem aus dem Gerät.)
2. Den Filterdeckel mit dem neuen Filter wieder aufsetzen.
3. Prüfen Sie, ob die Filterkappe festsitzt.



8. PFLEGE UND DESINFEKTION

⚠ **WARNUNG**

Beachten Sie die folgenden Hygienevorschriften, um Gesundheitsrisiken zu vermeiden.

Der Vernebler und das Zubehör sind für den Mehrfachgebrauch bestimmt. Bitte beachten Sie, dass die Reinigungsanforderungen je nach den verschiedenen Anwendungsbereichen unterschiedlich sind.

Vorbereitung

Unmittelbar nach jeder Behandlung müssen alle Teile des Verneblers und alle verwendeten Zubehörteile von Medikamentenrückständen und Verunreinigungen gereinigt werden. Hierzu den Inhalierkorb von Schlauch und Vernebler entfernen. Zerlegen Sie den Vernebler, in dem Sie den Einsatz gegen den Uhrzeigersinn drehen und nach oben ziehen. Der Vernebler wird später in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammengebaut.

Reinigung

Inhalierkorb, Vernebler und Schlauch mit destilliertem Wasser reinigen.

Für besonders intensive Reinigung die Einzelteile in medizinischen Alkohol für etwa 30 Minuten einlegen und anschließend mit heißem Wasser abwaschen. An der Luft trocknen lassen oder trockenreiben. Vor dem zusammen räumen sicherstellen, dass alles gut getrocknet ist.

Wischen Sie den Kompressor mit einem feuchten Tuch ab. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Lüftungsschlitze gelangt.

Pflege des Anschlussschlauches: Schalten Sie den Kompressor ein. Lassen Sie den Kompressor so lange arbeiten, bis die durch den Schlauch strömende Luft einen eventuellen Feuchtigkeitsniederschlag im Schlauch beseitigt hat.

⚠ **WARNUNG**

Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in das Innere des Kompressors eindringt. Geben Sie Gerät und Zubehör nicht in die Spülmaschine. Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, während es eingesteckt ist; lassen Sie kein Wasser auf das Gerät spritzen. Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn es vollständig trocken ist. Sprühen Sie keine Flüssigkeiten in die Lüftungsschlitze. Jede Flüssigkeit, die in

das Gerät eindringt, kann die elektrischen Teile oder andere Komponenten des Verneblers beschädigen und die Zukunft des Geräts beeinträchtigen.

Desinfektion

Befolgen Sie die unten aufgeführten Schritte sorgfältig, um Ihren Vernebler und das Zubehör zu desinfizieren. Es ist ratsam, die einzelnen Komponenten nach jedem Gebrauch zu desinfizieren. Sie können den Vernebler und das Zubehör auf zwei Arten desinfizieren: mit Essig oder mit kochendem Wasser.

Reinigen Sie den Vernebler und das Zubehör wie im Abschnitt „Reinigung" beschrieben. Fahren Sie dann mit der Desinfektion fort.

Desinfektion mit Essig

- Verwenden Sie eine Essiglösung, die aus 1/4 Essig und 3/4 destilliertem Wasser besteht. Achten Sie darauf, dass das Volumen ausreicht, um die Teile wie Vernebler, Maske und Mundstück vollständig in die Lösung einzutauchen.
- Lassen Sie die Teile 30 Minuten lang in der Essiglösung liegen.
- Spülen Sie dann den Vernebler und die einzelnen Teile wie Inhalierkorb und Anschlussschlauch mit Wasser ab.
- Desinfektion mit kochendem Wasser:
- Vernebler und Anschlussschlauch für etwa 10 Minuten in kochend heißes Wasser legen. Vermeiden Sie, dass die Teile mit dem heißen Boden des Topfes in Berührung kommen.
- Wischen Sie den Inhalierkorb mit kochend heißem Wasser aus.

9. ERSATZTEILE

156822 Vernebler Komplett

156823 Anschlussschlauch

156808 Inhalierkorb

156824 Filter mit Schraube

10. TECHNISCHE ANGABEN

Produktname:	Waldhausen Health + Care Inhaliergerät
Modell des Produkts:	156820
Nettogewicht:	1,3 kg (3,3 Lbs)
Leistung:	AC 230V.50 Hz
Stromverbrauch:	180 VA
Medikamentenkapazität:	8 ml
Patrikelgröße	Ca. 75,74±0,02 % im Bereich von 0,5 bis 5 um
MMAD:	2.81±0,14 um
Geräuschpegel:	Weniger als 65dBA (DIN EN 13544-1)
Durchschnittliche Vernebelungsrate:	≥ 0,2 ml/min
Druckbereich des Kompressors:	30 ~ 50 Psi / 206 Kpa ~ 345 Kpa
Betriebsdruckbereich:	9.5 ~ 20 Psi / 65.5 Kpa ~ 137 Kpa
Liter Durchflussbereich:	6–10 L/Min
Betriebstemperaturbereich:	10°C bis 40°C (50°F bis 104°F)
Luftfeuchtigkeitsbereich bei Betrieb:	10 bis 95 % RH
Lagertemperaturbereich:	–20°C bis 70°C (–4°F bis 158°F)
Luftfeuchtigkeitsbereich bei Lagerung:	10 bis 95 % RH
Abmessungen (L x B x H):	190 x 150 x 135 mm

11. ENTSORGUNG

ACHTUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Please read this user manual carefully, store it for future reference, make it available to other users and follow the instructions.

E

⚠ WARNING

- The device is only intended for private use at home, and not for commercial use.
- This device may be used by children aged 8 years and older and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been supervised or instructed in the safe use of the device and understand the hazards involved.
- This device is not a toy.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
- If the power cord of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- The device must never be opened or repaired under any circumstances; otherwise, proper function is no longer guaranteed. Failure to comply will void the warranty and liability.

Dear Customer,

We are delighted that you have chosen a product from the Waldhausen Health + Care range. Please read the user manual carefully and keep it in a safe place for future reference.

Kind regards,
The Waldhausen team

CONTENTS

1. Package contents 3
2. Signs and symbols 4
3. Getting to know the device 5
4. Warning and safety information 5
5. Device description 7
6. Commissioning 8
7. Filter change 9
8. Care and disinfection 10
9. Spare parts 10
10. Technical specifications 11
11. Disposal 11

E

1. PACKAGE CONTENTS

Check the package to ensure that the outside of the cardboard packaging is intact and that all contents are present. Before use, make sure that there is no visible damage to the device and its accessories. Remove all packaging material. If in doubt, do not use the device and contact your trusted dealer.

- Inhaler
- Device cable
- Nebuliser
- Connection hose
- 5 Replacement filter
- Mouthpiece
- Storage bag
- User manual



E

2. SIGNS AND SYMBOLS

	**WARNING** Warning notice about risk of injury or dangers to your health.
	**WARNING** Safety notice on possible damage to the device/accessories.
	**NOTE** Reference to important information.
	The device has double protective insulation and therefore conforms to protection class 2
	Read the user manual.
	For indoor use only.
	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner.
	Dispose of the device in accordance with EC Directive WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Manufacturer
	**CE MARK** This product meets the requirements of the applicable European and national guidelines.
	The products verifiably meet the requirements of the technical regulations of the EAEU.

3. GETTING TO KNOW THE DEVICE

This Waldhausen Health + Care inhaler is an easy, practical means of treating your horse. Suitable for inhalation in the lower and upper respiratory tract and for deep inhalation.

4. WARNING AND SAFETY INFORMATION

Please read this user manual carefully. Failure to observe the following information can cause injury to humans or animals, or damage to property. Store this user manual in a safe place and make it available to other users. Hand this user manual over together with the device when you pass it on to a new owner.

⚠ **WARNING**

Keep the packaging material out of the reach of children due to the danger of suffocation.

⚠ **WARNING**

As with any electrical device, this inhaler should be used with care and caution in order to avoid the risk of an electric shock.

Product information

1. To avoid an electric shock:
   - Keep the device away from water.
   - Do not immerse the device or power cable in liquids.
   - Do not reach for any device that has fallen into water and disconnect the mains plug immediately.
2. Never operate the device if it is damaged (including the power cable), if it has been dropped or if it has been immersed in water. If in doubt, please contact your trusted specialist dealer.
3. The device must not be used if flammable gases, oxygen or aerosol spray products are being used.
4. Disconnect the device from the electrical outlet before cleaning or filling and after each use.
5. Do not use any other spare or add-on parts.

E

Precautions during use

1. Connect the product to a suitable electrical outlet. Do not leave the device unattended during operation.
2. The device must not be operated if the cable or the plug is damaged, if it has been dropped or if it has been dropped into water in any way, or if it is not working properly.
3. If any anomalies occur, stop operation immediately and contact your trusted specialist dealer.
4. The product must always be disconnected the power supply after use.
5. Do not cover the air openings of the main unit and do not place it in a location where the air openings could be covered.

Precautions for storage

1. Do not store the device in places where it will be exposed to direct sunlight, high temperatures or humidity.
2. Store the device out of the reach of children.
3. Disconnect the mains plug whenever the device is not in use.

Precautions for cleaning

1. Do not immerse the device in water as this could damage the device.
2. Disconnect the device from its electrical outlet before cleaning.
3. Clean all necessary parts after each use (see Care and disinfection).

Repairs

⚠ **WARNING**

Repairs to electrical devices must only be carried out by specialised personnel. Improper repairs may result in considerable danger for the user. In the case of repairs, please get in touch with customer service or an authorised dealer.

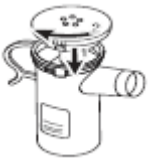
5. DEVICE DESCRIPTION

E



6. COMMISSIONING

1. Assembling the inhaler
   - Insert the hose into the hose connection of the compressor with a slight twist.
   - Connect the other end to the nebuliser.
   - Attach the nebuliser to the hose of the inhalation basket with the inhalation basket connection.
2. Filling the nebuliser
   - Open the cover of the nebuliser.
   - Pour an isotonic saline solution or the drug in the prescribed amount into the
   - nebuliser Do not overfill. The maximum recommended fill amount is 8 ml.
   - If the required amount of medication is less than 2 ml, make up this amount with at least 4 ml of isotonic saline solution. Even viscous drugs may need to be diluted.





3. Closing the nebuliser
   - Close the cover of the nebuliser.
4. Connecting the accessories
   - Connect the compressor to the power supply. Insert the plug into a suitable socket.
   - Make sure that the ventilation slots remain free at all times.
5. Switching the device on A spray jet from the nebuliser indicates that the device is working properly. Put the inhalation basket on the horse and start the inhalation process.

7. FILTER CHANGE

Check the filter regularly (e.g. after every tenth use). Replace the filter if it is dirty or clogged, and after no more than 30 days. If the filter has become damp, it must be replaced immediately by a new one.

⚠ **WARNING**

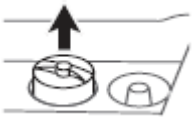
Do not attempt to clean and reuse the filter. Use only original filters from the manufacturer, otherwise your device may break or effective inhalation cannot be guaranteed. Never use the nebuliser without a filter.

To replace the filter, follow these steps:

⚠ **WARNING**

First, switch the device off and disconnect the plug. Allow the device to cool.

1. Remove the filter cover with an upwards movement. (If the filter remains in the device after removing the lid, remove the filter from the device using tweezers or similar.)
2. Replace the filter cover with the new filter.
3. Check that the filter cap is tightly in place.



8. CARE AND DISINFECTION

⚠ WARNING

Observe the following hygiene regulations to avoid health risks.

The nebuliser and the accessories are intended for multiple use. Please note that cleaning requirements differ according to the different application areas.

Preparation

Immediately after each treatment, all parts of the nebuliser and all accessories used must be cleaned of medication residues and impurities. To do this, remove the inhalation basket from the hose and nebuliser. To disassemble the nebuliser, turn the insert anticlockwise and pull it upwards. To reassemble the device later, perform these actions in reverse order.

Cleaning

Clean the inhalation basket, nebuliser and hose using distilled water.

For particularly intensive cleaning, place the individual parts in medical alcohol for about 30 minutes and then rinse them with hot water. Allow them to air dry or wipe them dry. Before reassembling the device, make sure that everything has dried well.

Wipe the compressor with a damp cloth. Make sure that no liquid gets into the ventilation slots.

Care of the connection hose: Switch the compressor on. Run the compressor until the air flowing through the hose has eliminated any moisture precipitation in the hose.

⚠ WARNING

Make sure that no water penetrates into the interior of the compressor. Do not place the device and accessories in a dishwasher. Do not touch the device with wet hands while it is plugged in. Do not allow the device to be splashed with water. The device may be operated only when it is completely dry. Do not spray liquids into the ventilation slots. Any liquid that penetrates into the the device may damage the electrical parts or other components of the nebuliser and affect the future operation of the device.

E

Disinfection

Carefully follow the steps listed below to disinfect your nebuliser and the accessories. It is recommended to disinfect the individual components after each use. There are two ways of disinfecting the nebuliser and the accessories: with vinegar or with boiling water.

Clean the nebuliser and the accessories as described in the "Cleaning" section. You can then continue with disinfection.

Disinfection with vinegar

- Use a vinegar solution consisting of 1/4 vinegar and 3/4 distilled water. Make sure that the volume is sufficient to completely immerse the parts such as the nebuliser, mask and mouthpiece in the solution.
- Leave the components in the vinegar solution for 30 minutes.
- Next, rinse the nebuliser and the individual components, such as the inhalation basket and connection hose, with water.
- Disinfection with boiling water:
- Place the nebuliser and connection hose in boiling water for about 10 minutes. Prevent the components from coming into contact with the hot bottom of the pot.
- Wipe the inhalation basket with boiling water.

9. SPARE PARTS

156822 Nebuliser, complete

156823 Connection hose

156808 Inhalation basket

156824 Filter with screw

10. TECHNICAL

Product name:	Waldhausen Health + Care Inhaler
Product model:	156820
Net weight:	1,3 kg (3,3 Lbs)
Power:	AC 230V.50 Hz
Power consumption:	180 VA
Drug capacity:	8 ml
Particle size	Approx. 75.74±0.02 % within 0.5 to 5 um range
MMAD:	2.81±0,14 um
Noise level:	Below 65dBA (DIN EN 13544-1)
Average nebulisation rate:	≥ 0,2 ml/min
Compressor pressure range:	30 ~ 50 Psi / 206 Kpa ~ 345 Kpa
Operating pressure range:	9.5 ~ 20 Psi / 65.5 Kpa ~ 137 Kpa
Litre flow range:	6-10 L/Min
Operating temperature range:	10°C to 40°C (50°F to 104°F)
Operating humidity range:	10 to 95 % RH
Storage temperature range:	–20°C to 70°C (–4°F to 158°F)
Storage humidity range:	10 to 95 % RH
Dimensions (L x W x H):	190 x 150 x 135 mm

11. DISPOSAL

WARNING

For environmental reasons, the device may not be disposed of in household waste at the end of its useful life, and must be disposed of at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with the EC WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive. If you have any questions, please contact the municipal department responsible for waste disposal.



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi, conservez-le afin de pouvoir l'utiliser ultérieurement, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez les instructions.

F

⚠ AVERTISSEMENT

- L'appareil est destiné à être utilisé uniquement dans des environnements privés et non dans des espaces commerciaux.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou que quelqu'un leur ait appris à utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas possible de le retirer, l'appareil doit être mis au rebut.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ni réparer l'appareil, car alors il n'est pas garanti qu'il fonctionnera correctement. En cas de non-respect de cette consigne, la garantie et la responsabilité seront invalidées.

Chère cliente, cher client,

nous sommes ravis que vous ayez choisi un produit W-Santé & Soins de notre gamme. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et le conserver afin de pouvoir l'utiliser ultérieurement.

Cordialement,
Votre équipe Waldhausen

TABLE DES MATIERES

1. Contenu de la livraison 3
2. Légende 4
3. Présentation de l'appareil 5
4. Avertissements et Consignes de sécurité 5
5. Description de l'appareil 7
6. Mise en service 8
7. Changement de filtre 9
8. Entretien et désinfection 10
9. Pièces de rechange 10
10. Données techniques 11
11. Élimination 11

1. CONTENU DE LA LIVRAISON

Inspectez le contenu de la livraison afin de vérifier que l'emballage en carton est intact à l'extérieur et que l'ensemble des éléments sont présents. Avant utilisation, assurez-vous que l'appareil et ses accessoires ne comportent aucun dommage visible. L'ensemble des emballages doivent être retirés. En cas de doute, n'utilisez pas l'article et contactez votre distributeur de confiance.

- Inhalateur
- Câble de l'appareil
- Nébuliseur
- Tuyau de raccordement
- 5 filtres de rechange
- Muselière
- Étui de rangement
- Manuel d'utilisation



2. LÉGENDE

F

⚠	**AVERTISSEMENT** Avis d'avertissement concernant les risques de blessures ou dangers pour la santé.
⚠	**ATTENTION** Avis de sécurité concernant d'éventuels dommages à l'appareil ou aux
ⓘ	**REMARQUE** Remarque sur informations importantes.
⧈	Cet appareil est à double isolation et correspond donc à la classe de protection 2.
📖	Veuillez lire le mode d'emploi.
	Utilisez l'appareil uniquement dans des espaces fermés.
21 PAP	Éliminez les emballages de manière écologique.
	Élimination conformément à la Directive Européenne relative aux Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques (DEEE)
	Fabricant
CE	**MARQUAGE CE** Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales applicables.
EAC	Les produits satisfont manifestement aux exigences de l'ensemble des règles techniques de l'UEE.

3. PRÉSENTATION DE L'APPAREIL

Avec cet inhalateur W-Santé & Soins, vous pouvez traiter votre cheval de manière simple et pratique. Convient à l'inhalation des voies respiratoires inférieures et supérieures et à l'inhalation profonde.

4. AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement ! Le non-respect des consignes suivantes peut entraîner des blessures aux personnes ou aux animaux ou des dommages à l'appareil. Conservez le mode d'emploi et mettez-le également à la disposition des autres utilisateurs. Donnez ce mode d'emploi si vous transmettez l'appareil.

⚠ **AVERTISSEMENT**

Tenez les enfants à l'écart des éléments d'emballage En raison du risque d'étouffement.

⚠ **AVERTISSEMENT**

Comme tous les appareils électriques, cet inhalateur doit être utilisé avec précaution et prudence afin d'éviter tout risque de choc électrique.

Information produit

1. Pour éviter un choc électrique :
   - Tenez l'Appareil ECG éloigné de l'eau.
   - Ne plongez pas l'appareil ou le cordon d'alimentation dans des liquides.
   - N'attrapez pas l'appareil s'il est tombé dans l'eau – débranchez le cordon d'alimentation.
2. Ne mettez jamais l'appareil en service s'il est endommagé (y compris le cordon d'alimentation), s'il est tombé ou s'il a été immergé dans l'eau. En cas de doute, veuillez contacter le distributeur spécialisé de votre choix.
3. L'appareil ne doit pas être utilisé en présence de gaz inflammables, ou si de l'oxygène ou des produits de pulvérisation en aérosol sont utilisés.
4. Débranchez l'appareil de la prise de courant avant de le nettoyer, de le remplir et ce après chaque utilisation.
5. N'utilisez aucune autre pièce de rechange ou accessoire.

F

Précautions d'utilisation

1. Branchez ce produit à une prise de courant appropriée.
2. Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
3. Ne mettez jamais l'appareil en service si le câble ou la prise est endommagé(e), s'il est tombé ou s'il est tombé de quelque manière que ce soit dans l'eau ou s'il ne fonctionne pas correctement.
4. En cas d'irrégularités, arrêtez immédiatement l'opération et contactez le distributeur spécialisé de votre choix.
5. Débranchez toujours le produit de l'alimentation électrique après utilisation.
6. Ne couvrez jamais les ouvertures d'air de l'unité principale et ne le placez pas dans un endroit où les ouvertures d'air pourraient être cachées.

Précautions de stockage

1. Ne stockez jamais l'appareil à la lumière directe du soleil, dans des conditions de températures élevées ni à l'humidité.
2. Conservez l'appareil hors de portée des enfants.
3. Débranchez toujours la prise d'alimentation lorsque vous n'utilisez pas

Précautions de nettoyage

1. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau. Cela pourrait endommager l'appareil.
2. Débranchez l'appareil de la prise de courant avant de le nettoyer.
3. Nettoyez toutes les pièces nécessaires après chaque utilisation (voir Entretien et désinfection).

Réparation

⚠ **AVERTISSEMENT**

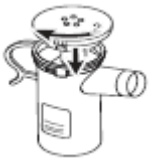
Les réparations des appareils électriques ne peuvent être effectuées que par des personnes qualifiées. Des réparations mal effectuées peuvent entraîner des risques considérables pour l'utilisateur. Pour les réparations, veuillez contacter le service clientèle ou un distributeur agréé.

5. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



6. MISE EN SERVICE

1. Assemblage de l'inhalateur
   - Insérez le tuyau dans le raccordement tuyau du compresseur en le faisant tourner légèrement.
   - Branchez l'autre extrémité au nébuliseur.
   - Insérez le nébuliseur dans le tuyau du panier d'inhalation avec le raccordement du panier d'inhalation.
2. Remplissage du nébuliseur
   - Ouvrez le couvercle du nébuliseur.
   - Versez une solution saline isotonique ou le médicament en quantité prescrite dans le
   - Nébuliseur. Ne pas surcharger. La quantité maximale recommandée est de 8 ml !
   - Si la quantité de médicament nécessaire est inférieure à 2 ml, portez cette quantité à au moins 4 ml avec une solution saline isotonique. Les médicaments visqueux peuvent également avoir besoin d'être dilués.





3. Fermeture du nébuliseur
   - Fermez le couvercle du nébuliseur.
4. Raccordement des accessoires
   - Connectez le compresseur au réseau électrique. Insérez la prise d'alimentation dans une prise de courant appropriée
   - Assurez-vous que les fentes d'aération restent non obstruées à tout moment.
5. Allumez l'appareil. Un jet de pulvérisation provenant du nébuliseur indique que l'appareil fonctionne correctement. Serrez le panier d'inhalation du cheval et commencez l'inhalation.

F

7. CHANGEMENT DE FILTRE

Inspectez régulièrement le filtre (par exemple après chaque dixième utilisation). Remplacez le filtre s'il est sale ou bouché, au plus tard après 30 jours. Si le filtre est devenu humide, il doit être remplacé directement par un nouveau.

⚠ **AVERTISSEMENT**

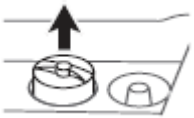
N'essayez pas de nettoyer et de réutiliser le filtre. Utilisez uniquement les filtres d'origine du fabricant, sinon votre appareil peut tomber en panne ou une inhalation efficace ne peut être garantie. N'utilisez jamais le nébuliseur sans filtre.

Pour remplacer le filtre, suivez les étapes suivantes :

⚠ **AVERTISSEMENT**

Tout d'abord, éteignez l'appareil et débranchez-le. Laissez refroidir l'appareil.

1. Retirez le couvercle du filtre par le haut. (Si le filtre reste dans l'appareil après avoir retiré le couvercle, retirez le filtre de l'appareil avec une pince à épiler ou quelque chose de similaire.)
2. Replacez le couvercle du filtre avec le nouveau filtre.
3. Vérifiez si le capuchon du filtre est serré.



8. ENTRETIEN ET DÉSINFECTION

⚠ **AVERTISSEMENT**

Respectez les règles d'hygiène suivantes pour éviter tout risque pour la santé.

Le nébuliseur et les accessoires sont destinés à un usage multiple. Veuillez noter que les exigences de nettoyage varient en fonction des différents domaines d'application.

Préparation

Immédiatement après chaque traitement, toutes les parties du nébuliseur et tous les accessoires utilisés doivent être nettoyés des résidus de médicaments et des impuretés. Pour ce faire, retirez le panier d'inhalation du tuyau et du nébuliseur. Démontez le nébuliseur en tournant l'insert dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et en le tirant vers le haut. Le nébuliseur est ensuite remonté dans l'ordre inverse.

Nettoyage

Nettoyer le panier d'inhalation, le nébuliseur et le tuyau avec de l'eau distillée.

Pour un nettoyage particulièrement intensif, placez les pièces dans de l'alcool médical pendant environ 30 minutes, puis rincez à l'eau chaude. Laisser sécher à l'air libre ou frotter. Avant de ranger l'ensemble, assurez-vous que tout est bien sec.

Essuyez le compresseur avec un chiffon humide. Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans les fentes d'aération.

Entretien du tuyau de raccordement : allumez le compresseur. Laissez le compresseur fonctionner jusqu'à ce que l'air qui traverse le tuyau ait éliminé toute chute d'humidité dans le tuyau.

⚠ **AVERTISSEMENT**

Assurez-vous qu'aucune eau ne pénètre à l'intérieur du compresseur. Ne mettez pas l'appareil et les accessoires au lave-vaisselle. Ne touchez pas l'appareil avec les mains mouillées lorsqu'il est branché ; ne laissez pas d'eau éclabousser l'appareil. L'appareil ne doit être utilisé que s'il est complètement sec. Ne vaporisez aucun liquide dans les fentes d'aération. Tout liquide qui se trouve dans l'appareil, peut endommager les pièces électriques ou d'autres composants du nébuliseur et nuire au devenir de l'appareil.

Désinfection

Suivez attentivement les étapes ci-dessous pour désinfecter votre nébuliseur et vos accessoires. Il est conseillé de désinfecter les composants individuels après chaque utilisation. Vous pouvez désinfecter le nébuliseur et les accessoires de deux manières : avec du vinaigre ou avec de l'eau bouillante.

F

Nettoyez le nébuliseur et les accessoires comme décrit dans la section « Nettoyage ». Ensuite, procédez à la désinfection.

Désinfection au vinaigre

- Utilisez une solution de vinaigre composée de 1/4 de vinaigre et de 3/4 d'eau distillée. Assurez-vous que le volume est suffisant pour immerger complètement les pièces telles que le nébuliseur, le masque et l'embout buccal dans la solution.
- Laissez les pièces dans la solution de vinaigre pendant 30 minutes.
- Ensuite, rincez le nébuliseur et les pièces individuelles telles que le panier d'inhalation et le tuyau de raccordement avec de l'eau.
- Désinfection à l'eau bouillante :
- Placez le nébuliseur et le tuyau de raccordement dans de l'eau bouillante pendant environ 10 minutes. Évitez que les pièces n'entrent en contact avec le fond chaud de la casserole.

9. PIÈCES DE RECHANGE

156822 Nébuliseur complet

156823 Tuyau de raccordement

156808 Panier d'inhalation

156824 Filtre avec vis

10. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Nom du produit :	Inhalateur Waldhausen Health + Care
Modèle du produit :	156820
Poids net :	1,3 kg (3,3 Lbs)
Performance :	AC 230V.50 Hz
Consommation d'énergie:	180 VA
Capacité en médicaments :	8 ml
Taille des particules:	Env. 75,74±0,02 % dans une fourchette de 0,5 à 5 um
DAMM :	2.81±0,14 um
Niveau de bruit :	Sous 65dBA (DIN EN 13544-1)
Taux de nébulisation moyen :	≥ 0,2 ml/min
Plage de pression du compresseur :	30 ~ 50 Psi / 206 Kpa ~ 345 Kpa
plage de pressions de fonctionnement :	9.5 ~ 20 Psi / 65.5 Kpa ~ 137 Kpa
Plage de débit litre :	6-10 L/Min
Plage de température en fonctionnement :	10°C à 40°C (50°F à 104°F)
Plage d'humidité de fonctionnement :	10 à 95% RH
Plage de température de stockage :	De –20°C à 70°C (de –4°F à 158°F)
Plage d'humidité de stockage :	10 à 95 % RH
Dimensions (long. x larg. x haut.) :	190 x 150 x 135 mm

F

11. MISE AU REBUT

ATTENTION

Afin de protéger l'environnement, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Vous pouvez vous en débarrasser dans un point de collecte local approprié. Mettez l'appareil au rebut conformément à la Directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Pour toute question, veuillez contacter le responsable de la mise au rebut autorité locale compétente.



Lea atentamente las instrucciones, consérvelas para futuras consultas, póngalas a disposición de otros usuarios y procure seguirlas.

⚠ ADVERTENCIA

ES

- El aparato está destinado únicamente a un uso doméstico, no comercial.
- Este aparato lo pueden utilizar los niños a partir de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando se les supervise o se les instruya sobre el uso del aparato de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños no deben limpiar ni realizar tareas de mantenimiento en el aparato sin supervisión.
- Si el cable de alimentación de este aparato presenta daños, debe desecharse. Si no se puede retirar, hay que desechar el aparato.
- No debe abrir o reparar el aparato bajo ninguna circunstancia, ya que de lo contrario no se garantiza su correcto funcionamiento. El incumplimiento de esta disposición invalidará la garantía.

Estimado/a cliente:

Nos alegra mucho que haya elegido un producto de nuestra gama. Lea atentamente las instrucciones de uso y consérvelas para consultas futuras.

Atentamente,
el equipo de Waldhausen

CONTENIDO

1. Contenido de la entrega 3
2. Explicación de los símbolos 4
3. Para conocernos 5
4. Advertencias e instrucciones de seguridad 5
5. Descripción del aparato 7
6. Puesta en servicio 8
7. Cambio de filtro 9
8. Cuidado y desinfección 10
9. Piezas de recambio 10
10. Especificaciones técnicas 11
11. Eliminación 11

ES

1. CONTENIDO DE LA ENTREGA

Compruebe que el embalaje de cartón no presente daños y que el contenido está completo. Antes de usarlo, asegúrese de que no hay daños visibles en el aparato ni en los accesorios. Se debe retirar todo el material de embalaje. Si tiene dudas, no lo utilice y póngase en contacto con su distribuidor de confianza.

- Inhalador
- Cable del aparato
- Nebulizador
- Tubo de conexión
- 5 Filtros de recambio
- Bozal
- Bolsa de almacenamiento
- Manual de instrucciones



2. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

ES

	**ADVERTENCIA** Aviso de advertencia sobre riesgo de lesiones o peligros para su salud.
	**ATENCIÓN** Aviso de seguridad sobre posibles daños en el aparato o accesorios.
	**NOTA** Aviso de información importante.
	El dispositivo tiene doble aislamiento y, por lo tanto, corresponde a la clase de protección 2.
	Lea las instrucciones de uso.
	Utilícelo solo en habitaciones cerradas.
	Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medioambiente.
	Eliminación conforme a la directiva comunitaria RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).
	Fabricante
	**MARCADO CE** Este producto cumple con los requisitos de las directivas europeas y nacionales aplicables.
	Se ha comprobado que los productos cumplen los requisitos del Reglamento Técnico de la UEEA.

3. PARA CONOCERNOS

Con este inhalador de Waldhausen Health+Care podrá tratar a su caballo de forma sencilla y práctica. Adecuado para la tratamiento de las vías respiratorias inferiores y superiores y para la inhalación profunda.

4. ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente estas instrucciones de uso. Si no se siguen las instrucciones que figuran a continuación, pueden producirse lesiones personales, daños a los animales o a la propiedad. Conserve las instrucciones de uso y póngalas a disposición de otros usuarios. Transmita estas instrucciones si se transfiere el dispositivo.

⚠ **ADVERTENCIA**

Mantenga a los niños alejados del material de embalaje. Existe riesgo de asfixia.

⚠ **ADVERTENCIA**

Al igual que con cualquier aparato eléctrico, este inhalador debe usarse con cuidado y precaución para evitar el riesgo de descarga eléctrica.

Indicaciones del producto

1. Para evitar el riesgo de descarga eléctrica:
   - Mantenga el aparato alejado del agua.
   - No sumerja el aparato o el cable de la corriente en líquidos.
   - Nunca intente agarrar un dispositivo que se haya caído al agua. Desconecte inmediatamente el cable de la corriente.
2. No utilice nunca el aparato si está dañado o si se ha caído al agua (incluido el cable de la corriente). Si tiene dudas, póngase en contacto con su distribuidor de confianza.
3. No utilice el aparato con gases inflamables, oxígeno o productos en aerosol.
4. Desconecte el aparato de la corriente antes de limpiarlo, llenarlo y después de cada uso.
5. No utilice ningún repuesto o accesorio diferente.

Precauciones al usar

1. Conecte este aparato a una toma de corriente adecuada.
2. No deje el aparato funcionando sin vigilancia.
3. No utilice nunca el aparato si el cable o el enchufe están dañados, si se han caído al suelo o al agua o si no funcionan como es debido.
4. Si ocurre algo fuera de lo normal, detenga el funcionamiento inmediatamente y póngase en contacto con su distribuidor de confianza.
5. Desconecte siempre el producto de la corriente después de su uso.
6. Nunca cubra las aberturas de ventilación del aparato y no lo coloque en un lugar donde estas puedan quedar tapadas.

ES

Precauciones de almacenamiento

1. No guarde el aparato en un lugar con la luz solar directa, altas temperaturas o humedad.
2. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
3. Desenchufe siempre el aparato si no lo está utilizando.

Precauciones de limpieza

1. No se debe sumergir el aparato en agua. Esto podría dañarlo.
2. Desenchufe el aparato antes de limpiarlo.
3. Limpie todas las piezas necesarias después de cada uso (consulte la sección «Cuidado y desinfección»).

Reparación

⚠ **ADVERTENCIA**

Las reparaciones de los aparatos eléctricos solo las puede realizar personal cualificado. Las reparaciones incorrectas pueden suponer un peligro considerable para el usuario. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o con un distribuidor autorizado para su reparación.

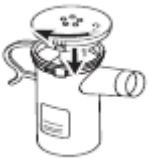
5. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



ES

6. PUESTA EN SERVICIO

1. Montaje del inhalador
   - Introduzca el tubo en la conexión del compresor con un ligero giro.
   - Conecte el extremo al nebulizador.
   - Conecte el nebulizador con el bozal a través del tubo de conexión de este.
2. Llenado del nebulizador
   - Abra la tapa del nebulizador.
   - Llene el nebulizador con una solución salina isotónica o con la cantidad de medicamento
   - prescrita. No lo llene demasiado. El nivel máximo recomendado es de 8 ml.
   - Si la cantidad necesaria de medicamento es inferior a 2 ml, añádale a esta cantidad al menos 4 ml de una solución salina isotónica. Si son medicamentos viscosos, quizás tenga que diluirlos también.





3. Cierre del nebulizador.
   - Cierre la tapa del nebulizador.
4. Conexión del equipamiento
   - Conecte el compresor a la corriente. Conecte el cable a una toma de corriente adecuada.
   - Asegúrese de que las aberturas de ventilación estén libres en todo momento.
5. Encienda el aparato. El nebulizador lanzará un chorro de pulverización, lo que indica que el aparato funciona correctamente. Coloque el bozal al caballo y deje que comience a inhalar.

ES

7. CAMBIO DE FILTRO

Compruebe el filtro con frecuencia (por ejemplo, después de cada diez usos). Cambie el filtro si está sucio u obstruido, a los 30 días como muy tarde. Si el filtro está mojado, debe cambiarlo directamente por uno nuevo.

⚠ **ADVERTENCIA**

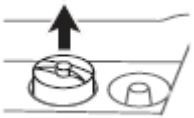
No trate de limpiar el filtro y volver a utilizarlo. Utilice únicamente filtros originales del fabricante, de lo contrario, su aparato podría romperse o no podría garantizarse una inhalación eficaz. No utilice el nebulizador sin filtro.

Para cambiar el filtro, siga estos pasos:

⚠ **ADVERTENCIA**

En primer lugar, apague el aparato y desenchúfelo. Deje que el aparato se enfríe.

1. Retire la tapa del filtro hacia arriba. (Si el filtro se queda dentro del aparato después de quitar la tapa, sáquelo con unas pinzas o algo parecido).
2. Coloque el nuevo filtro y luego la tapa.
3. Compruebe que la tapa está bien colocada.



8. CUIDADO Y DESINFECCIÓN

⚠ **ADVERTENCIA**

Siga las siguientes normas de higiene para evitar riesgos para la salud.

El nebulizador y los accesorios están diseñados para múltiples usos. Tenga en cuenta que las necesidades de limpieza son diferentes según el tipo de aplicación.

Preparación

Tras cada uso, se deben limpiar todas las partes del nebulizador y del equipamiento de residuos de la medicación e impurezas. Para ello, retire el bozal del tubo conexión y del nebulizador. Desmonte el nebulizador girándolo en el sentido contrario a la agujas del reloj y tirando hacia arriba. Para volver a montarlo, solo tendrá que hacer lo contrario.

Limpieza

Limpie el bozal, el nebulizador y el tubo con agua destilada.

Para una limpieza en profundidad, sumerja las piezas individualmente en alcohol médico durante unos 30 minutos y luego aclárelas con agua caliente. Déjelas secar al aire o séquelas con un trapo. Asegúrese de que todo está completamente seco antes de guardarlo.

Limpie el compresor con un paño húmedo. Asegúrese de que no entre nada de líquido en las aberturas de ventilación.

Cuidado del tubo de conexión: encienda el compresor. Deje el compresor funcionando para que el aire fluya por el tubo, eliminando cualquier resto de la humedad que haya en su interior.

⚠ **ADVERTENCIA**

Asegúrese de que no entre agua en el interior del compresor. No ponga el aparato y los accesorios en el lavavajillas. No toque el aparato con las manos mojadas mientras esté enchufado. No deje le caiga agua. El aparato solo debe utilizarse cuando esté completamente seco. No rocíe ningún líquido en las aberturas de ventilación. Cualquier líquido que se encuentre en el aparato puede dañar las piezas eléctricas u otros componentes del nebulizador, afectando a su funcionamiento en el futuro.

Desinfección

Siga cuidadosamente los pasos que se indican a continuación para desinfectar el nebulizador y los accesorios. Es aconsejable desinfectar cada componente después de cada uso. Puede desinfectar el nebulizador y los accesorios de dos formas: con vinagre o con agua hirviendo.

ES

Limpie el nebulizador y los accesorios como se describe en la sección «Limpieza». A continuación, siga con la desinfección.

Desinfección con vinagre

- Utilice una solución de vinagre compuesta por 1/4 de vinagre y 3/4 de agua destilada. Asegúrese de que el volumen sea suficiente para sumergir completamente las piezas, como el nebulizador, el bozal la boquilla, en la solución.
- Deje las piezas en la solución de vinagre durante 30 minutos.
- A continuación, enjuague con agua el nebulizador y las piezas individualmente, como el inhalador y el tubo de conexión.
- Desinfección con agua hirviendo:
- Coloque el nebulizador y el tubo de conexión en agua hirviendo durante unos 10 minutos. Asegúrese de que las piezas no entren en contacto con el fondo caliente de la olla.

9. PIEZAS DE RECAMBIO

156822 Nebulizador

156823 Tubo de conexión

156808 Bozal

156824 Filtro de rosca

10. ESPECIFICACIONES

Nombre del producto:	Inhalador de Waldhausen Health + Care
Modelo del producto:	156820
Peso neto:	1,3 kg (3,3 Lbs)
Rendimiento:	AC 230V.50 Hz
Tipo de corriente:	180 VA
Capacidad para la medicación:	8 ml
Tamaño del recipiente:	Aprox. 75,74±0,02 % en el rango de 0,5 a 5 um
MMAD:	2.81±0,14 um
Nivel de ruido:	Por debajo de 65 dBA (DIN EN 13544-1)
Tasa media de nebulización:	≥ 0,2 ml/min
Rango de presión del compresor:	30 ~ 50 Psi / 206 Kpa ~ 345 Kpa
Intervalo de presión de trabajo:	9.5 ~ 20 Psi / 65.5 Kpa ~ 137 Kpa
Rango del caudal en litros:	6–10 L/Min
Rango de temperatura de funcionamiento:	10°C a 40°C (50°F a 104°F)
Rango de humedad durante el funcionamiento:	10 a 95 % RH
Rango de temperatura de almacenamiento:	–20°C a 70°C (–4°F a 158°F)
Rango de humedad de almacenamiento:	10 to 95 % RH
Dimensiones (largo x ancho x alto):	190 x 150 x 135 mm

ES

11. ELIMINACIÓN

ATENCIÓN

Con el fin de proteger el medio ambiente, el aparato no debe desecharse con los residuos domésticos al final de su vida útil. La eliminación puede realizarse en los centros de recogida adecuados en su país. Deseche el aparato de acuerdo con la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Si tiene alguna duda, póngase en contacto con la autoridad local responsable de la eliminación.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, conservarle per una futura consultazione, renderle disponibili ad altri utenti e seguire le istruzioni.

⚠ AVVERTIMENTO

IT

- Il dispositivo è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambiente privato, non nel settore commerciale.
- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, solo se supervisionati o istruiti circa l'uso sicuro del dispositivo e se hanno compreso i rischi che ne derivano.
- Evitare che i bambini giochino con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza che vengano sottoposti a sorveglianza.
- Se il cavo di alimentazione del presente dispositivo è danneggiato, deve essere smaltito. Se non può essere rimosso, il dispositivo deve essere smaltito.
- Non è necessario aprire o riparare il dispositivo in nessuna circostanza, poiché non potrà esserne garantito il corretto funzionamento. In caso di inosservanza, la garanzia e la responsabilità decadono.

Gentile Cliente,

grazie per aver scelto un prodotto Waldhausen Health + Care proveniente dalla nostra gamma. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per un uso futuro.

Cordialmente,
il team Waldhausen

INHALT

1. Contenuto della confezione 3
2. Legenda 4
3. Informazioni utili 5
4. Avvertenze e precauzioni d'uso 5
5. Descrizione del dispositivo 7
6. Messa in funzione 8
7. Sostituzione del filtro 9
8. Cura e disinfezione 10
9. Ricambi 10
10. Dati tecnici 11
11. Smaltimento 11

1. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Controllare la confezione in merito all'integrità esterna dell'imballo di cartone nonché all'integrità del contenuto. Prima dell'utilizzo assicurarsi che il dispositivo e i suoi accessori non presentino danni visibili. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio. In caso di dubbi, non utilizzare il dispositivo e rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia.

- Inalatore
- Cavi del dispositivo
- Nebulizzatore
- Tubo di collegamento
- 5 Filtri di ricambio
- Maschera
- Custodia
- Istruzioni per l'uso



2. LEGENDA

	**AVVERTIMENTO** Avviso sul rischio di lesioni o pericoli per la salute.
	**ATTENZIONE** Avviso di sicurezza in merito a possibili danni al dispositivo/agli accessori.
	**AVVISO** Informazioni importanti.
	Il dispositivo è a doppio isolamento e corrisponde alla classe di protezione 2.
	Leggere le istruzioni per l'uso.
	Utilizzare solo in ambienti chiusi.
	Smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.
	Smaltimento in conformità alla direttiva CE sui Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche RAEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Produttore
	**CERTIFICAZIONE CE** Questo prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	I prodotti soddisfano in modo comprovato i requisiti dei regolamenti tecnici della EEU.

3. INFORMAZIONI UTILI

Questo inalatore Waldhausen Health+Care permette di curare il proprio cavallo in modo semplice e pratico. Adatto all'inalazione delle vie respiratorie inferiori e superiori e per l'inalazione profonda.

4. AVVERTENZE E PRECAUZIONI D'USO

Leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso! L'inosservanza delle seguenti informazioni può causare lesioni alle persone, danni agli animali o a cose. Conservare le istruzioni per l'uso e renderle disponibili anche ad altri utenti. Consegnare queste istruzioni in caso di cessione del dispositivo.

⚠ **AVVERTIMENTO**

Tenere il materiale d'imballaggio lontano dalla portata dei bambini. Vi è il rischio di soffocamento.

⚠ **AVVERTIMENTO**

Come con qualsiasi dispositivo elettrico, questo inalatore deve essere utilizzato con attenzione e cautela per evitare il rischio di scosse elettriche.

Informazioni sul prodotto

1. Per evitare uno shock elettrico:
   - tenere il dispositivo lontano dall'acqua.
   - Non immergere il dispositivo o il cavo di alimentazione nei liquidi.
   - Non afferrare un dispositivo caduto in acqua: staccare immediatamente la spina.
2. Non utilizzare mai il dispositivo se è danneggiato (incluso il cavo di alimentazione), se è caduto o è stato immerso nell'acqua. In caso di dubbi, rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia.
3. Il dispositivo non deve essere utilizzato quando si utilizzano gas infiammabili, ossigeno o prodotti spray contenenti aerosol.
4. Rimuovere il dispositivo dalla presa di corrente prima della pulizia, del riempimento e dopo ogni utilizzo.
5. Non utilizzare altri ricambi o accessori aggiuntivi.

Precauzioni d'uso

1. ollegare questo prodotto a una presa idonea.
2. Non lasciare il dispositivo incustodito.
3. Non utilizzare mai il dispositivo se il cavo o il connettore sono danneggiati, se è stato lasciato cadere o è caduto in qualche modo in acqua o se non funziona correttamente.
4. In caso si riscontrassero irregolarità, interrompere immediatamente il funzionamento e rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia.
5. Rimuovere sempre il prodotto dalla corrente dopo l'uso.
6. Non coprire mai le prese d'aria del dispositivo principale e non collocarlo in un luogo in cui le prese d'aria potrebbero essere coperte.

Precauzioni per la conservazione

1. Non conservare il dispositivo esposto alla luce diretta del sole, alle temperature elevate o all'umidità.
2. Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
3. Scollegare sempre la spina di alimentazione quando non si utilizza il dispositivo.

Precauzioni per la pulizia

1. Non immergere mai il dispositivo in acqua. Ciò potrebbe danneggiare il dispositivo.
2. Scollegare il dispositivo dalla presa di corrente prima di effettuare la pulizia.
3. Pulire tutte le parti necessarie dopo ogni utilizzo (vedere Cura e disinfezione).

Riparazione

⚠ **AVVERTIMENTO**

Le riparazioni ai dispositivi elettrici devono essere eseguite soltanto da personale specializzato. Delle riparazione improprie possono mettere seriamente in pericolo l'utente. In caso di riparazioni, contattare il Servizio clienti o un rivenditore autorizzato.

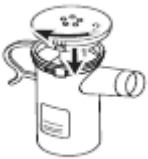
5. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



IT

6. MESSA IN FUNZIONE

1. Montaggio dell'inalatore
   - Inserire il tubo flessibile nel raccordo del compressore effettuando una leggera rotazione.
   - Collegare l'altra estremità al nebulizzatore.
   - Collegare il nebulizzatore al tubo della maschera per inalatore utilizzando il raccordo della maschera per inalatore.
2. Riempimento del nebulizzatore
   - Aprire il coperchio del nebulizzatore.
   - Riempire una soluzione salina isotonica o il farmaco nella quantità prescritta nel
   - nebulizzatore. Non riempire eccessivamente. La quantità massima consigliata è di 8 ml!
   - Se la quantità di farmaco richiesta è inferiore a 2 ml, portare tale quantità ad almeno 4 ml utilizzando una soluzione salina isotonica. È necessario diluire anche i farmaci viscosi.





3. Chiusura del nebulizzatore
   - Chiudere il coperchio del nebulizzatore.
4. Collegamento degli accessori
   - Collegare il compressore alla rete elettrica. Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente
   - Assicurarsi che le fessure di ventilazione rimangano sempre libere.
5. Accendere il dispositivo. Il getto spray proveniente dal nebulizzatore indica che il dispositivo funziona correttamente. Allacciare la maschera per inalatore al cavallo e avviare l'inalazione.

IT

7. SOSTITUZIONE DEL FILTRO

Controllare regolarmente il filtro (ad esempio dopo ogni dieci utilizzi). Sostituire il filtro se è sporco o intasato, al massimo dopo 30 giorni. Se il filtro si è inumidito, è necessario sostituirlo direttamente con uno nuovo.

⚠ **AVVERTIMENTO**

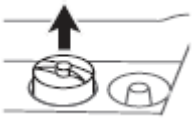
Non tentare di pulire e riutilizzare il filtro. Utilizzare solo filtri originali del produttore, altrimenti il dispositivo potrebbe rompersi o non sarà possibile garantire un'inalazione efficace. Non utilizzare mai il nebulizzatore senza filtro.

Per sostituire il filtro, attenersi alla seguente procedura:

⚠ **AVVERTIMENTO**

Per prima cosa, spegnere il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione. Far raffreddare completamente il dispositivo.

1. Rimuovere il coperchio del filtro verso l'alto. (Se il filtro rimane nel dispositivo dopo aver rimosso il coperchio, rimuovere il filtro dal dispositivo usando pinzette o simili.)
2. Rimontare il coperchio del filtro con il nuovo filtro.
3. Assicurarsi che il cappuccio del filtro sia saldamente in posizione.



8. CURA E DISINFEZIONE

⚠ AVVERTIMENTO

Attenersi alle seguenti norme igieniche al fine di evitare rischi per la salute.

Il nebulizzatore e gli accessori sono progettati per un uso multiplo. Tenere presente che i requisiti di pulizia variano a seconda dei diversi campi di applicazione.

Preparazione

Subito dopo ogni trattamento, tutte le parti del nebulizzatore e tutti gli accessori utilizzati devono essere puliti al fine di eliminare residui di farmaci e contaminanti. Rimuovere la maschera per inalatore dal tubo e dal nebulizzatore. Smontare il nebulizzatore ruotando l'inserto in senso antiorario e tirandolo verso l'alto. Il nebulizzatore verrà successivamente rimontato nell'ordine inverso.

Pulizia

Pulire la maschera per inalatore, il nebulizzatore e il tubo flessibile utilizzando acqua distillata.

Per una pulizia particolarmente intensa, immergere le singole parti in alcool per uso medico per circa 30 minuti, quindi risciacquarli con acqua calda. Lasciare asciugare all'aria o strofinare. Prima della sistemazione, assicurarsi che tutto sia ben asciutto.

Pulire il compressore con un panno umido. Assicurarsi che nessun liquido penetri nelle fessure di ventilazione.

Manutenzione del tubo di collegamento: accendere il compressore. Far funzionare il compressore fino a quando l'aria che fluisce attraverso il tubo flessibile non avrà eliminato l'umidità eventualmente presente nel tubo flessibile.

⚠ AVVERTIMENTO

Assicurarsi che non penetri acqua all'interno del compressore. Non mettere il dispositivo e gli accessori in lavastoviglie. Non toccare il dispositivo con le mani bagnate mentre è collegato; non spruzzare acqua sul dispositivo. Il dispositivo può essere utilizzato solo quando completamente asciutto. Non spruzzare liquidi nelle fessure di ventilazione. Qualsiasi liquido che penetri nel dispositivo può danneggiare le parti elettriche o altri componenti del nebulizzatore e compromettere l'utilizzo futuro del dispositivo.

Disinfezione

Seguire attentamente la procedura riportata di seguito per disinfettare il nebulizzatore e gli accessori. Si consiglia di disinfettare i singoli componenti dopo ogni utilizzo. È possibile disinfettare il nebulizzatore e gli accessori in due modi: con aceto o con acqua bollente.

Pulire il nebulizzatore e gli accessori come descritto nel paragrafo „Pulizia". Procedere quindi con la disinfezione.

IT

Disinfezione con aceto

- Utilizzare una soluzione di aceto composta da 1/4 di aceto e 3/4 di acqua distillata. Assicurarsi che il volume sia sufficiente per immergere completamente le parti come nebulizzatore, maschera e boccaglio nella soluzione.
- Lasciare le parti nella soluzione di aceto per 30 minuti.
- Risciacquare quindi il nebulizzatore e le singole parti come la maschera per inalatore e il tubo di collegamento con acqua.
- Disinfezione con acqua bollente:
- Mettere il nebulizzatore e il tubo di collegamento in acqua bollente per circa 10 minuti. Evitare il contatto delle parti con il fondo cardo della pentola.
- Pulire la maschera per inalatore con acqua bollente.

9. RICAMBI

156822 Nebulizzatore completo

156823 Tubo di collegamento

156808 Maschera per inalatore

156824 Filtro con vite

10. DATI TECNICI

Nome del prodotto:	Inalatore Waldhausen Health + Care
Modello del prodotto:	156820
Peso netto:	1,3 kg (3,3 Lbs)
Potenza:	AC 230V.50 Hz
Consumo di energia:	180 VA
Capacità per farmaco:	8 ml
Dimensione delle particelle	Circa 75,74±0,02 % nell'intervallo da 0,5 a 5 um
MMAD:	2.81±0,14 um
Livello di rumorosità:	Meno di 65dBA (DIN EN 13544-1)
Tasso medio di nebulizzazione:	≥ 0,2 ml/min
Intervallo di pressione del compressore:	30 ~ 50 Psi / 206 Kpa ~ 345 Kpa
Intervallo della pressione di esercizio:	9.5 ~ 20 Psi / 65.5 Kpa ~ 137 Kpa
Litri Intervallo di flusso:	6–10 L/Min
Gamma di temperatura di funzionamento:	da 10°C a 40°C (da 50°F a 104°F)
Intervallo di umidità durante l'esercizio:	10 a 95 % RH
Intervallo temperatura di conservazione:	da –20°C a 70°C (da –4°F a 158°F)
Intervallo di umidità durante la conservazione:	da 10 a 95 % RH
Dimensioni (L x P x A):	190 x 150 x 135 mm

11. SMALTIMENTO

⚠ **ATTENZIONE**

Nell'interesse della protezione dell'ambiente, alla fine della sua vita utile il dispositivo non deve essere smaltito assieme ai rifiuti urbani. Lo smaltimento può avvenire presso gli appositi punti di raccolta presenti nel proprio Paese. Smaltire il dispositivo in conformità alla direttiva CE sui rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche - RAEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In caso di domande, contattare l'autorità comunale preposta allo smaltimento.

WALDHAUSEN
DIE GANZE WELT DES REITSPORTS

WALDHAUSEN GmbH & Co. KG
Von-Hünefeld-Straße 53
50829 Köln | Germany
info@waldhausen.com

DE75954536







